

# Brändi Hamster

SPIELANLEITUNG



RÈGLES DU JEU

GAME INSTRUCTIONS

Brändi®

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

# Brändi Hamster-Spielanleitung



4+  
Alter



2-5  
Personen



10-30  
Min.



## ACHTUNG!

Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren.  
Erstickungsgefahr, da kleine Teile verschluckt werden können. Bitte bewahren Sie diesen Hinweis für eine eventuelle Korrespondenz auf.

## SPIELZUBEHÖR

- > Holzring, beschriftet mit den Zahlen 1-5
- > Holzdeckel mit Hamsterkopf und der Zahl 6
- > Beutel mit 30 Futterstäbchen
- > Farbwürfel
- > Augenwürfel
- > Spielanleitung

## ZIEL DES SPIELS

/// Gewonnen hat der Spieler, der als erster seine Futterstäbchen dem Hamster verfüttert hat. Bei mehr als zwei Spielern kann weitergespielt werden, bis der letzte Spieler noch Futterstäbchen übrig hat und als Verlierer feststeht.

## PÄDAGOGISCHE ASPEKTE

Das pädagogisch wertvolle Spiel Brändi Hamster versammelt die ganze Familie am Tisch und ist speziell für Kinder im Vorschulalter geeignet. Spielend wird der erste Umgang mit Zahlen und Farben geübt. Feinmotorik und Tastgefühl der Kinder werden animiert und gefördert.

TIPP >> Rufen Sie die gewürfelte Zahl oder Farbe beim Spiel jeweils aus. Dies gibt Ihrem Kind spielerisch die Gelegenheit sich mit der entsprechenden Zahl oder Farbe optisch sowie akustisch auseinander zu setzen.

WICHTIG >> Kleine Kinder, die Zahlen oder Mengen noch nicht kennen, können mit dem Farbwürfel mitspielen.



## SPIELVORBEREITUNG

Jeder Spieler erhält zu Beginn des Spieles eine gleiche Anzahl Futterstäbchen.

## SPIELSTART

Der erste Spieler würfelt einmal mit dem Augwürfel. Ein Futterstäbchen wird in das Loch mit der gewürfelten Zahl gesteckt. Kleinkinder dürfen hier den Farbwürfel benutzen und das Stäbchen entsprechend der gewürfelten Farbe hinein stecken.

Der nächste Spieler kommt nun an die Reihe. Würfelt er eine Zahl und das entsprechende Loch ist frei, so darf er eines seiner Futterstäbchen dort reinstecken. Ist das Loch mit der gewürfelten Zahl aber schon besetzt, muss er dieses zu sich nehmen, auch dann wenn es von ihm selbst eingesteckt wurde.

So wandert der Würfel von Spieler zu Spieler im Kreis und jeder versucht sein Glück.

Mit der Zahl 6 oder der roten Farbe kann man den Hamster füttern. Der nimmer satte Hamster vernascht das Futterstäbchen mit einem zufriedenen Lachen. Das Futterhölzchen verschwindet nun im Mund des Hamsters und gibt es nicht mehr frei. Der Spieler der den Hamster füttern kann, darf ein weiteres mal würfeln. <

## Brändi Hamster-Game instructions



4+  
Age



2-5  
People



10-30  
Min.



### WARNING!

Not suitable for children under 3. Choking hazard - small parts could be swallowed. Please retain this advice for any possible correspondence.

## GAME ACCESSORIES

- > *Wooden ring, labelled with numbers 1-5*
- > *Wooden lid with hamster head and number 6*
- > *Bag with little food sticks*
- > *Coloured dice*
- > *Numbered dice*
- > *Game instructions*

## AIM OF THE GAME

/// Whoever feeds all of their food sticks to the hamster first is the winner. With more than two players you can continue playing until there is only one person left with food sticks, who is then declared the loser.

## EDUCATIONAL ASPECTS

Brändi Hamster, the educational game, brings together the whole family and is ideally suited to pre-school children. Children practise the numbers and colours whilst playing. Children's fine motor skills and sense of touch are stimulated and boosted.

TIP >> Always call out the number or colour thrown on the dice when playing. This gives children the chance to tell the corresponding numbers and colours apart both visually and acoustically.

IMPORTANT >> Young children who do not yet know the numbers can play with the coloured dice.



## GAME PREPARATION

At the start of the game each player receives the same number of food sticks.

## START

The first player throws the numbered dice once. A food stick is placed in the hole with the number thrown on the dice. Young children can use the coloured dice and place the stick in the number with the same colour.

Now it is the next player's turn. If they throw a number and the hole with that number is free then they can place their food stick in that hole. If the hole with the number thrown on the dice is already occupied then they must remove the stick and keep it, even if they placed the stick there themselves.

Players take it in turns to throw the dice and everyone tries their luck.

When you throw the number 6 or colour red you can feed the hamster. The hamster, who is never full up, munches the food stick with a satisfying grin. The food stick disappears into the hamster's mouth never to be seen again. The player who is allowed to feed the hamster can then throw the dice again. <

# Brändi Hamster-Règles du jeu

	4+ Âge
	2-5 Joueurs
	10-30 Min.



## ATTENTION!

Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Les petites pièces peuvent être avalées, risque d'étouffement! Veuillez conserver ces avertissements pour une éventuelle correspondance.

## ACCESSOIRES DE JEU

- > *plateau de jeu en bois en forme de cercle sur lequel sont écrits les chiffres de 1 à 5*
- > *couvercle en bois avec la tête du hamster et le chiffre 6*
- > *sachet contenant 30 bâtonnets de nourriture*
- > *dé de couleurs*
- > *dé à chiffres*
- > *règle du jeu*

## BUT DU JEU

/// Le gagnant est le joueur qui est le premier à avoir donné ses bâtonnets de nourriture au hamster. Si vous jouez à plus de deux, vous pouvez continuer la partie jusqu'à ce que le dernier joueur ait encore des bâtonnets de nourriture et soit désigné comme étant le perdant.

## ASPECTS PÉDAGOGIQUES

Le jeu Brändi Hamster, gratifiant en terme de pédagogie, réunit toute la famille à une table et est particulièrement adapté aux enfants préscolaires. Tout en jouant, l'enfant apprend à connaître les chiffres et les couleurs. La motricité fine ainsi que le sentiment de toucher des enfants sont animés et développés.

ASTUCE >> Annoncez à chaque fois le chiffre ou la couleur indiqué(e) par le dé à voix haute. Cela donne l'opportunité à votre enfant de s'intéresser de manière visuelle et acoustique au chiffre ou à la couleur correspondant(e) tout en jouant.

IMPORTANT >> Les jeunes enfants qui ne connaissent pas encore les chiffres ou les quantités peuvent jouer avec le dé de couleurs.



## PRÉPARATION DU JEU

Au début du jeu, tous les joueurs reçoivent le même nombre de bâtonnets de nourriture.

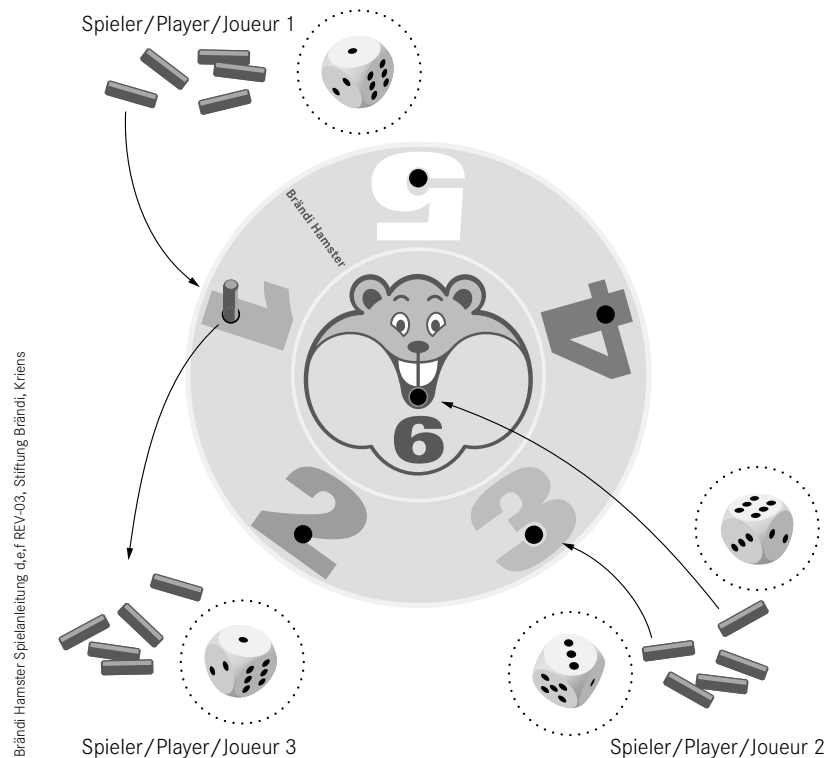
## DÉBUT DU JEU

Le premier joueur lance une fois le dé à chiffres. Un bâtonnet de nourriture doit être mis dans le trou correspondant au chiffre indiqué. Les jeunes enfants peuvent utiliser ici le dé de couleurs et mettre le bâtonnet dans le trou du chiffre correspondant à la couleur indiquée par le dé.

C'est maintenant au tour du joueur suivant. Si le dé lancé indique un chiffre et que le trou correspondant est libre, il peut mettre un de ses bâtonnets de nourriture dans ce trou. Cependant, si le trou correspondant au chiffre indiqué par le dé est déjà occupé, il doit récupérer ce bâtonnet, même si c'est celui qu'il avait mis auparavant dans le trou.

C'est ensuite au joueur suivant de lancer le dé et ainsi de suite en cercle; chacun tente sa chance.

Avec le chiffre 6 ou la couleur rouge, on peut nourrir le hamster. Le hamster, jamais rassasié, savoure le bâtonnet de nourriture avec une sourire de satisfaction. Le bâtonnet de nourriture disparaît alors dans la bouche du hamster et n'est plus rendu. Le joueur qui peut nourrir le hamster peut relancer le dé. <



## Der Hersteller

Die Stiftung Brändi ist eine innovative, soziale Institution im Kanton Luzern (Schweiz). Sie stellt Menschen mit Behinderung Arbeits-, Ausbildungs- und Wohnplätze zur Verfügung. Mehr Informationen über uns finden Sie im Internet unter [www.braendi.ch](http://www.braendi.ch)

Brändi Hamster können Sie in unseren betriebseigenen Läden kaufen, oder direkt in unserem E-Shop bestellen: [www.braendi-shop.ch](http://www.braendi-shop.ch)

## The Manufacturer

The Brändi foundation is an innovative, social institution in the canton of Lucerne (Switzerland). It makes work, training and living places available for people with disabilities. You can find more information about us on the internet at [www.braendi.ch](http://www.braendi.ch)

You can buy Brändi Hamster in our internal shop, or directly from our e-shop: [www.braendi-shop.ch](http://www.braendi-shop.ch)

## Le Fabricant

La fondation Brändi est une institution sociale innovante située dans le canton de Lucerne (Suisse). Elle propose aux personnes handicapées des emplois, formations et logements. Vous trouverez plus d'information à notre sujet sur notre site Internet [www.braendi.ch](http://www.braendi.ch)

Vous pouvez acheter le jeu de Brändi Hamster dans nos propres magasins ou les commander directement sur notre magasin en ligne: [www.braendi-shop.ch](http://www.braendi-shop.ch)

Stiftung Brändi  
Verkauf ZD  
Horwerstrasse 123  
CH-6011 Kriens

T + 41 41 349 02 19  
F + 41 41 349 02 16  
[verkauf@braendi.ch](mailto:verkauf@braendi.ch)



**SWISS QUALITY**  
Brändi® since 1968

[braendi.ch](http://braendi.ch)